



Guía Docente				
Datos Identificativos				2021/22
Asignatura (*)	Linguas e Tecnoloxías	Código	613G02045	
Titulación				
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuatrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	Castelán			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Letras			
Coordinación	Alonso Ramos, Margarita	Correo electrónico	margarita.alonso@udc.es	
Profesorado	, Alonso Ramos, Margarita	Correo electrónico	eleonora.guzzi@udc.es margarita.alonso@udc.es	
Web				
Descrición xeral	Estudo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento na que a información e a comunicación constitúen un papel fundamental.			



Plan de continxencia	<p>1. Modificacións nos contidos Non se realizarán cambios</p> <p>2. Metodoloxías *Metodoloxías docentes que se manteñen Sesión maxistral Prácticas a través de TIC (computa na avaliación) Traballos tutelados (computa na avaliación) Obradoiro (computa na avaliación)</p> <p>*Metodoloxías docentes que se modifican A sesión maxistral, o obradoiro e a supervisión dos traballos tutelados realizarase en TEAMS</p> <p>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado</p> <p>Correo electrónico: Diariamente. De uso para facer consultas, solicitar encontros virtuais para resolver dúbidas e facer o seguimento dos traballos tutelados e das prácticas. Moodle: Semanalmente. Subírase material de apoio así como as actividades vinculadas a cada tema. Tamén utilizaranse os foros de actividades para apoiar os traballos tutelados. Teams: 1 sesión semanal para o avance dos contidos teóricos na franxa horaria que ten asignada a materia no calendario de aulas da facultade. Así mesmo poderase programar sesións para titorías personalizadas.</p> <p>4. Modificacións na avaliación Proba mixta (non se realizará, xa que a avaliación destes coñecementos se incorpora a metodoloxía dos ?Traballos tutelados?) Traballos tutelados: 85% Prácticas a través das TIC: 7,5% Obradoiro: 7,5%</p> <p>*Observacións de avaliación: Mantéñense as mesmas que figuran na guía docente, agás as referencias ao cómputo da asistencia que só se realizará ata no momento que se suspenda a actividade presencial.</p> <p>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía Non se realizarán cambios. Xa dispoñen de todos os materiais de traballo de maneira dixitalizada en Moodle.</p>
-----------------------------	--

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título

Resultados da aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título



Comprender o concepto de tecnoloxía lingüística	A1 A3 A11 A14 A15	B1 B2 B3 B5 B6 B7 B9	C3 C5 C6 C7 C8
Comprender o papel das tecnoloxías lingüísticas na sociedade actual	A1 A3 A11	B1 B2 B3 B5	C6 C7
Familiarizarse con diferentes ferramentas e recursos lingüísticos	A1 A11 A15	B2 B3 B5 B6 B7 B9	C3 C4 C7

Contidos	
Temas	Subtemas
1. Lingua e Sociedade do coñecemento	1.1. Panorámica das liñas de investigación 1.2. Concepto de tecnoloxía lingüística 1.3. Concepto de Procesamiento de lingua natural (PLN)
2. Lingüística de corpus	2.1. Concepto de corpus 2.2. Diseño, etiquetado e explotación de corpus
3. Dicionarios electrónicos	3.1. Concepto de dicionario electrónico 3.2. Diseño e explotación dun dicionario electrónico
4. Tecnoloxías do texto	4.1. Ferramentas: - Lematizadores e etiquetadores morfolóxicos - Analizadores sintácticos 4.2. Aplicacións - Axuda á redacción - Tradución automática - Aprendizaxe de linguas asistido por ordenador
5. Tecnoloxías da fala	5.1. Recoñecemento e Síntese de voz 5.2. Sistemas de diálogo

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Sesión maxistral	A1 A11 B1 B5 C6	15	12	27
Obradoiro	A11 B1 B2 B3 B6 B7 C3	8	8	16
Prácticas a través de TIC	A11 A15 B1 B2 B9 C5 C4	5	18	23
Proba mixta	A3 A14 B1 B3 B6 B7	0.5	15	15.5
Traballos tutelados	A14 B1 B2 C7 C8	3	24	27
Atención personalizada		4	0	4

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado



Metodoloxías

Metodoloxías	Descrición
Sesión maxistral	Presentaranse os contidos teóricos facendo uso de transparencias no Power Point, así como de distintas interfaces na web. Potenciarase en todo momento a discusión e o debate.
Obradoiro	O complemento das sesións teóricas. Os estudantes desenvolverán prácticas tanto individuais como por grupos. Constituirá a metodoloxía básica de traballo nas sesións presenciais e non presenciais. No obradoiro combinaranse distintas metodoloxías (solución de problemas, discusións dirixidas...) e desenvolveranse tarefas eminentemente prácticas, co fin de asentar os contidos aprendidos mediante a súa aplicación.
Prácticas a través de TIC	O estudiantado practicará diferentes sistemas de Tradución automática e de correctores en liña, ademais de consultar diferentes corpus e dicionarios electrónicos dispoñíbeis na web.
Proba mixta	Proba que integra preguntas abertas de desenvolvemento e preguntas obxectivas de resposta múltiple.
Traballos tutelados	O alumnado deberá desenvolver as actividades avaliadas propostas. Nos traballos dirixidos é onde o/a estudante pon en práctica os coñecementos adquiridos no curso. Trátase de executar a idea de aprender facendo ou realizar para comprender.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Traballos tutelados Sesión maxistral Obradoiro Prácticas a través de TIC	Resolución de dúbidas sobre os contidos da materia. Comentarios individuais dos distintos traballos. Tutorías de libre disposición.

Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Traballos tutelados	A14 B1 B2 C7 C8	O alumno deberá desenvolver as actividades avaliadas propostas. Nos traballos dirixidos é onde o estudante pon en práctica os coñecementos adquiridos no curso. Os traballos irán entregándose ó longo do curso nas datas que se sinalarán.	70
Obradoiro	A11 B1 B2 B3 B6 B7 C3	Constituirá a metodoloxía básica de traballo nas sesións presenciais e non presenciais. No obradoiro combinaranse distintas metodoloxías (solución de problemas, discusións dirixidas...) e desenvolveranse tarefas eminentemente prácticas, co fin de asentar os contidos aprendidos mediante a súa aplicación.	7.5
Prácticas a través de TIC	A11 A15 B1 B2 B9 C5 C4	O estudante practicará diferentes sistemas de Tradución automática e de correctores en liña, ademais de consultar diferentes corpus e dicionarios electrónicos dispoñíbeis na web.	7.5
Proba mixta	A3 A14 B1 B3 B6 B7	Proba que integra preguntas abertas de desenvolvemento e preguntas obxectivas de resposta múltiple.	15

Observacións avaliación



Lea atentamente a información que segue.

1. O plaxio total ou parcial pode conlevar o suspenso na materia. A información debe ser recollida, procesada e ofrecida de forma distinta á da fonte utilizada, sexa esta bibliográfica, audiovisual, persoal, a internet ou calquera outra.

2. A CUALIFICACIÓN FINAL responderá ao seguinte reparto porcentual:

2.1) Un 70% obtense polos traballos tutelados que se irán entregando ao longo do curso nas datas que se fixarán na aula.

2.2) Un 15% obtense da realización das actividades e prácticas (individuais ou grupais), que se realizarán na aula ao longo do curso. Observanse o aproveitamento e a evolución individual do alumno, mais tamén a súa dinámica na aula, a colaboración cos compañeiros e todos aqueles elementos que teñan que ver coa aprendizaxe colaborativa.

2.3) Un 15% responderá a PROBA MIXTA que os estudantes realizarán ao remataren a materia e na data, hora e lugar establecidos nos horarios oficiais de exames do centro.

Moi importante: Este reparto porcentual só é válido para as persoas que asisten con regularidade e participan nos obradoiros e nas prácticas. As persoas que teñan dispensa académica ou que xustifiquen a falta de asistencia recibirán un 30% da súa nota final pola PROBA MIXTA e un 70% pola realización dos traballos tutelados.

3. CONSIDERACIÓNS IMPORTANTES:

SEGUNDA OPORTUNIDADE DE XULLO. De suspender a materia en xaneiro por non acadar 5 puntos, deberánse realizar as actividades substitutivas que se lle encomenden para a 2ª oportunidade, así como a proba mixta final de xullo. As

profesoras farán público en xuño qué actividades fará cada alumno, así como

unha serie de instrucións: o prazo de entrega remata coa celebración da proba

mixta de xullo (2ª oportunidade). A porcentaxe da proba final na 2ª oportunidade será de 30% e a dos traballos un 70%. As mesmas actividades substitutivas realizaranse tamén no caso da convocatoria adiantada de decembro para alumnado de finalización de estudos.

Cualificación de NP. Recibirán cualificación de Non Presentado (N.P.) só aquelas persoas que: (a) non se presenten a ningunha das probas mixtas escritas (xaneiro ou xullo) e que, ademais, (b) entreguen unha porcentaxe igual ou inferior ao 50% das actividades avaliadas.

Fontes de información



Bibliografía básica	<p>BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICAAllen, J. (1995), Natural Language Understanding, J. Benjamins. Butler, C. S. (ed.) (1992), Computers and Written Texts, Applied Language Studies, Blackwell: Oxford. Cal, M. et al. (eds.) (2005), Nuevas tecnologías en Lingüística, Traducción y Enseñanza de lenguas, Universidad de Santiago de Compostela: Santiago de Compostela. Gómez Guinovart, J. (1999), La escritura asistida por ordenador, Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo, Vigo. Gómez Guinovart, J. (2000), ¿Lingüística computacional? en F. Ramallo et al. (eds.), Manual de Ciencias da linguaxe, Edicions Xerais, Vigo, p. 221-268. Grishman, R. (1991), Introducción a la lingüística computacional, Visor: Madrid. Higuera García, M. (2004), ¿Internet en la enseñanza de español?, en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.), Vademecum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE), Madrid: Sgel, p. 1061-1085. Hutchins, W. J. e H. L. Somers (1995), Introducción a la traducción automática Visor: Madrid. Jurafsky, D. & J. H. Martin (2009), Speech and Language Processing. An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics and Speech Recognition, Upper Saddle River, NJ: Pearson Prentice Hall. Lavid, J. (2005), Lenguaje y Nuevas Tecnologías, Cátedra: Madrid. Mateus, M.H. e A. Horta (orgs.) (1995), Engenharia da linguagem, Colibri: Lisboa. Martí Antonín, M. A. (coord.) (2003), Tecnologías del lenguaje, Edicions de l'Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona. McEnery, T. y Wilson, A. (1996): Corpus Linguistics, Edimburgo: Edinburgh University Press. Suplemento web: http://www.ling.lancs.ac.uk/monkey/ihe/linguistics/contents.htm Mitkov, R. (ed.), (2003), The Oxford Handbook of Computational Linguistics, Oxford University Press. Moreno Sandoval, A. (1998), Lingüística computacional, Madrid: Síntesis. Moure, T. e J. Listerri (1996), ¿Lenguaje y nuevas tecnologías: el campo de la lingüística computacional?, en M. Fernández Pérez (coord.), Avances en Lingüística aplicada, Santiago: Universidad de Santiago de Compostela, p. 147-227. Parra Escartín, C. (2018), "Cómo ha evolucionado la traducción automática en los últimos años", La linterna del traductor, 16, 20-28 [http://lalinternadeltraductor.org/pdf/lalinterna_n16.pdf] Peña Cervel, S. (2010), ¿Herramientas para la investigación lingüística?, en R. Mairal et al., Teoría lingüística. Métodos, herramientas y paradigmas, Madrid: Editorial universitaria Ramón Areces, UNED, p. 51-107. Rodrigues, J. H. (2000), Introduçom à Linguística como Corpora, Artabria Fundaçom/ Edicións Laiovento. Vidal Villalba, J. e J. Busquets Rigat (1996), ¿Lingüística computacional? en C. Martín Vide (ed.), Elementos de Lingüística, Octaedro: Barcelona, p. 393-446. FERRAMENTAS DE SOFTWARE Sistemas de Traducción automática e Correctores de libre acceso na web Interfaces a corpus en diferentes linguas (CREA, CORPES, Corpus del español, CORGA, TILGA, Sketch Engine) Diccionarios en liña en diferentes linguas</p>
Bibliografía complementaria	

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Observacións

(*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías